KALIMERA e.V. 1. Mai 2023

GEDICHT DES MONATS - MAI

Φοίβη Γιαννίση Phoebe Giannisi

НФА

που είναι το κινητό το πήραμε άραγε μαζί ρώτησες κι άρχισες να ψάχνεις τον σάκο τον σάκο που ήταν ως πάντα γεμάτος ως πάνω γεμάτος κι ανάκατος πράγματα σωριασμένα στον σάκο το ένα μέσα στο άλλο μπλεγμένα μεταξύ με το χέρι βαθιά χωμένο μέσα στην τρύπα εξερευνούσες το σκοτεινό άδυτο νάτο εδώ είναι είπες μάλλον αυτό είναι αν και δεν είμαι σίγουρος γιατί απλώς το έπιασα νομίζω ότι το έπιασα είπες νομίζω πως αυτό που έπιασα ήταν αυτό που έψαχνα και τότε συνεχίσαμε τον δρόμο μας γιατί να μην είναι αυτό που έπιασες αυτό που ζητάς αυτό που έπιασες και δεν είδες είναι πάντα αυτό που ζητάς πρέπει να εμπιστεύεσαι την αφή όσο και την όραση είπα ίσως και παραπάνω σκέφτηκα αφή μυρωδιά πιο κοντά στη μνήμη πιο κοντά στην αλήθεια γιατί πιο κοντά στο σώμα από την όραση για να μυρίσω για να αγγίξω πρέπει να είμαι κοντά σε επαφή ο ένας πάνω στον άλλο μόνο ο ένας πάνω στον άλλο είναι η αλήθεια

TASTSINN

Wo ist das Handy haben wir es denn mitgenommen fragtest du und fingst an zu suchen im Rucksack dem Rucksack der wie immer voll war bis oben hin voll und durcheinander Dinge aufgehäuft im Rucksack das eine mit dem anderen verheddert inzwischen den Arm tief In die Öffnung gesteckt durchforschtest du das dunkle Sanktuarium na al-so hier ist es sagtest du wahrscheinlich ist es das wenn ich auch nicht sicher bin denn ich habe es nur erfühlt ich glaube ich habe es erfühlt sagtest du ich glaube dass das was ich erfühlt habe das war was ich finden wollte und dann setzten wir unseren Weg fort warum soll das was du erfühlt hast nicht das sein was du suchst du musst dem Tastsinn ebenso vertrauen wie dem Sehsinn sagte ich vielleicht auch noch mehr dachte ich Tastsinn Geruchssinn näher an der Erinnerung näher an der Wahrheit weil näher am Körper als das Sehen um zu riechen um zu berühren muss ich nah sein in Kontakt der Eine Am Anderen nur der Eine am Anderen die Wahrheit

Phoebe Giannisi

wurde 1964 in Athen geboren und lebt heute in Volos.

Sie arbeitet als Professorin an der Fakultät für Architektur an der Universität Thessalien.

Bereits acht poetische Werke hat sie veröffentlich und ihre Gedichte wurden in viele Sprachen übersetzt.

Ihre bekanntesten Bände sind Homerika (2009) und Raposodia (2016), aus dem auch der "Tastsinn" stammt.



Edition Romiosini / CeMoG

#staysafe #readpoetry

Einige Gedichte von Phoebe Giannisi sind in der Gedichtsammlung "Dichtung mit Biss" von der Edition Romiosini ins Deutsche übersetzt worden.

Die Edition Romiosini/Centrum Modernes
Griechenland aus Berlin <u>Centrum Modernes</u>
<u>Griechenland (CeMoG)</u> veröffentlicht griechische und griechenlandbezogene Literatur in deutscher Sprache. Die Bücher werden zur kostenlosen
Online-Lektüre angeboten und können auch als E-Book oder Book-on-Demand erworben werden.

https://www.cemog.fu-berlin.de/